

Año XXXII Santa Isabel, 13 de Septiembre de 1936 Núm. 939

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA  
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS  
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

**Precios:** Colonia 15 ptas.—Fuera de la Colonia 18 ptas. y certificada, 25 ptas. al año  
Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

**SUMARIO.** Portada, Esquela—Santoral—La mujer pamue de nuestros bosques  
—Lo que es Fernando Poo y lo que debe ser—La poda del árbol del cafeto—Noticias  
de la Colonia; de Santa Isabel—Radios de prensa.



S. A. E.

la niña

María Josefa Vizoso Martínez hija de  
Don Manuel Vizoso, y de Doña Luz  
Martínez, que falleció a los nueve meses de edad,  
en Santa Isabel el día 9 del actual

Sus desconsolados padres D. Manuel y Dña. Luz, al comuncar a  
sus numerosos amigos y conocidos tan sensible pérdida, les invitan a la So-  
lemne Misa de Angelis, que tendrá lugar el día 15 de los corrientes a las  
8 de la mañana, en la Santa Iglesia Catedral, de cuya asistencia, les que-  
darán muy reconocidos.

Santa Isabel, 12 de septiembre de 1936.



# INDICADOR RELIGIOSO SANTORAL

- 14 L. Ss. Juan Crisóst, ob. y dr. Crescencio, m.
- 15 M. Ss. Máximo, Teodoro y Emilia, mrs.
- 16 M. Ss. Cornelio, Juan y Sebastián, mrs.
- 17 J. Ss. Justino, Narciso y Valeriano, mrs.
- 18 V. Ss. Ferreol, Sofía e Irene, mrs.
- 19 S. Ss. Teodoro, ob. y María de Cervellón, v.
- 20 D. † Ss. Cándida y Susana, mrs. Agapito, p.

## La mujer pamue de nuestros bosques

Algo hemos de decir de la misma, siquiera no sea más que para completar el cuadro fisionómico que hemos empezado a esbozar con nuestros primeros artículos.

Es, pues, caro lector, la mujer pamue de nuestros bosques de una figura pobre y desgraciada por lo general; un tipo nada relevante y simpático que contrasta no poco con el garboso que se manifiesta en las playeras.

De niñas no dejan de traslucirse en las mismas ciertas gracias juveniles que las hacen simpáticas y atrayentes, pero a poco de hacerse a las rudas faenas de sus fincas y plantaciones y de encorbarse día tras día bajo el peso enorme de sus cestos y de las cargas que se echan sobre sus espaldas, se desgracia tan lamentablemente, que más que perfiles de mujeres guapas y agraciadas son tristes figuras de carantñas y estantiguas lo que uno tiene que contemplar.

Sobre todo aquellas en cuyos rostros dejan huellas indelebles los años aparecen tan desfiguradas que da verdaderamente lástima el contemplarlas.

Con efecto y para que vean nuestros lectores cómo no hablamos por hablar y por aquello de llenar el expediente a humo de pajas, son de ver cómo se contraen sus piernas y miembros posteriores por aquello de andarse horas tras horas en pos de ruda brega renqueando agachadas por senderos y vericuetos endiablados como quien no puede más, efecto de las tremendas cargas con que vuelven de sus plantaciones.

Eso aparte los muchos trabajos y las no menores faenas y privaciones que tienen las desgraciadas que soportar desbrozando terrenos y acondicionándolos y roturándolos para

cuando se echen en los mismos las semillas o retoños de las plantas que acostumbran sembrar y den ellos el conveniente rendimiento.

Que es el caso, lector, que la mujer pamue corre con la mayor parte de los trabajos que se llevan a cabo en los pueblos de nuestra zona continental; a excepción de la tala gruesa y de bulto que se encomienda a los varones, los demás perfiles y menudencias, tantos como son los que lleva el sistema rudimentario de fincas que hacen nuestros buenos pamues, son cosas que se reservan para las mujeres.

Ellas con efecto limpian los campos y los dejan más finos que una plaza, para cierto linaje de cultivos; ellas, las que los escardan cuando en las plantaciones de cacahuete y maíz no sabe uno lo que hay en las mismas, si yerba mala, o la genuina que produce los racimos y las mazorecas tan indispensables para la culinaria pamue continental; ellas las que a la postre, como si nada hubieran hecho de provecho durante el día, se vuelven a sus casas y coyachas con una carga de leña más los frutos indispensables para la alimentación de cuantos se alojan en casa.

Ni se acaba con todo esto la faena cotidiana que tiene que hacer la buena mujer pamue; dueña de su chamizo, corre ella con cuantos menesteres se han de hacer en el mismo, la educación y crianza de los pequeños, el acarreo del agua, el aderezo de la menestra, la limpieza de lo que se ha de lavar, etc...

Valiente brega a la verdad, para que a la postre, por aquello de no haber sido muy agraciada en el condimento o por no haberle caído en gracia al buen Juan el aderezo con que le guisó la cena, vaya ella a llorar sus cuitas. cabe una vecina, hecha una magdalena de palos que llovieron encima de sus espaldas.

Y dirán los muy pícaros que sus mujeres se andan holgazaneando y pindongueando de ceca en meca sin hacer nada, curioseando como unas mariposas a la mira de lo que se hace o deja de hacer en el poblado.

Que se dan incontables casos, lector, en los cuales, bien por la malicia de los hombres que se hacen con sus mujeres, bien por la envidia que tienen ciertos prójimos por no poderse valer de ellas para ciertos menesteres, como quisieran, pues no faltan algunas que son muy buenas dueñas y asaz honradas, para que no se manciillen, como lo hacen otras, por unos dos duros miserables, se llevan tantos denuestos y malos tratos, que más de una vez habrán

ellas maldecido de la suerte que les cupo al nacer mujeres.

Y hay para ello, lector, dado como se llevan hoy las cosas en muchos de nuestros pueblos pamues del interior: que entre el jefe por una parte, y otros que no lo son por la otra, se las componen todos de tal manera contra las mujeres, que por aquello de ser tales, salen las pobres siempre con los trastos rotos, así sean los hombres lo que los han hecho añicos, que para algo está en pleno vigor el derecho de la hombría, para que él se ande como le venga en ganas, y para que la mujer tenga que callarse, so pena de arreglar de otra suerte sus cuitas con sus espaldas. Dígame por mi santiguada, lector, que es así mucha verdad cómo te estoy contando, pues como sabrás, empieza ya esta vida de la pobre mujer a los pocos años de haber nacido, por aquello de que su padre quiere casar con otra mujer y como no tiene más recurso ni finca que la pobrecilla criatura que se halla en su casa, allá se va el hombre con ella a la feria, a la subasta en la casa de la palabra del pueblo, al mejor postor. Y salen tantos al primer salto de mata, como dicen allá por mi tierra los cazadores, que a poco de haberse divulgado el hecho, ya se encuentra de fiesta el buen hombre con los cachivaches adquiridos en la feria.

No hace ni tres meses que se vendieron por la zona del Río Benito dos pequeñas que escasamente montaban seis años. Lo malo es, lo que viene después, lo de la criada responsable de la muerte de la chiquilla, y de empeoramiento del caso por aquello de haberse chupado el buen hombre los efectos o haber casado con los mismos otra prójima; eso sin contar con que cuando abra los ojos la pequeña, y vea lo guapo de la figura que le cupo en suerte, se tire de sus pelos y se encomiende a todos los diablos primero que hacerse a sus caricias y requiebros. Si no lo hubiéramos visto incontables veces y lo oyéramos cada día. Que ya las pequeñuelas han abierto los ojos y saben que con recalcitrar y no querer andarse con el viejo que les endilgaron, se libran de sus mallas, tientan a troche y moche este medio saliendo airosas en la demanda.

¡Si antes lo hubieran hecho las que todavía gimen bajo esta esclavitud! ¡Si las que lloran su desventura llegaran a tiempo que alguien les soplara el procedimiento para verse libres de los tiranuelos que las oprimen! Que a esto deberíamos encaminar nuestros esfuerzos, a dejar en libertad a las que se han de casar para que sean ellas las que se casen y no otras las que lo verifiquen por las mismas.

Fang

© FONDO CLARETIANO-Raimonland.net

## Lo que es Fernando Poo y lo que debe ser.

Hace algunas semanas escribí un artículo humorista, titulado Fernando Poo en 1945, y al recordar este artículo acude a mi memoria aquel amigo comunista que yo tenía en Las Palmas, Pepe se llamaba, quien me decía que un artículo escrito por Don Pepe es un escrito perfecto, mientras que si el mismo escrito estaba hecho por Don Juan era una verdadera birria.

Fernando Poo, es una Isla misteriosa y bastante desconocida, sostenida solamente por los líricos y una vaga literatura.

Contrario a lo que los ignorantes pretenden, de esta Isla, desde Stanley hasta Bravo Carbonell y Paco Madrid, se ha escrito mas literatura que de todas las Islas de Africa juntas.

Yo conozco todo lo que se ha escrito de esta Isla, Memorias extensas, Libros voluminosos, Crónicas, reportages, películas, leyendas y puedo hablar.

Tengo en mano, la memoria del Conde Jordana, aquel buen español que puso sus ilusiones en esta Colonia, y a pesar de leerla con interés y cariño, no encuentro lo que se debe encontrar en una memoria documentada.

En dicha publicación se habla de cosas por hacer, de ideas sanas, de ilusiones legítimas, de un porvenir risueño, todo lo que se quiera añadir con buen fin, pero, ¿cuántos hombres han desfilado por aquí desde entonces?

La falta de continuidad de mando, la falta de una idea permanente de trabajo, la ausencia absoluta de espíritu colonizador, todos esos importantes adornos de nuestros hombres, son la causa de la actual realidad colonial.

Yo no puedo escribir lo que siento, tengo en primer lugar que someterme a la censura de quien la ejerce, tengo que contentar a los lectores católicos de esta Revista, tengo que pasar la maroma con el mayor equilibrio para no resbalar, y ya conocemos el resultado, y con todo este monumento de imposibles, me lanzo a la cruzada pro Colonia.

En Fernando Poo, si la historia no miente, estamos ejerciendo nuestra Soberanía 158 años y es curioso comparar esta Isla, con Islas gemelas africanas.

Reunión, francesa; Mauricio inglesa; Zanzibar primero alemana y después inglesa, y finalmente nuestra vecina San Tomé.

¿Qué suele decir el público, cuando un padre de familia muere, y deja a sus dos hijos millonarios, y al cabo de poco tiempo el uno está en la miseria, por haber vivido en cabarets, fiestas, diversiones, bailes, verbenas, torneos, piscinas, autos para quemar gasolina inútil, mientras el otro ha creado una familia digna, ha aumentado su fortuna y es una persona muy respetada en sociedad?

El comentario que el público aplica a estos dos hermanos, es el comentario que debemos aplicar a la Colonia.

A los 158 años de soberanía, no conocemos la extensión real de la Isla, porque yo afirmo que tiene más de 2071 kilómetros cuadrados, el número de hectáreas que pueden destinarse a cultivos, caminos, trochas y poblados, no se conoce; a través de un Mapa primitivo que los Misioneros trazaron, conocemos vagamente la orografía y la hidrografía y sus caracteres étnicos; de geología no sabemos nada y por consiguiente se desconoce la naturaleza de los suelos, trabajos geodésicos y catastrales no se han iniciado todavía; la misma expedición Iglesias no hizo nada en esta Isla, y todo esto lo comentamos a los 158 años de ocupación.

No voy a exigir que todos conozcan perfectamente la Geografía de esta tierra porque sería pedir peras al olmo; pero entre todos lo hacemos todo y la colaboración es cosa obligada.

Pero la colaboración hay que solicitarla, de lo contrario el amor propio y eso que llaman dignidad, sirve de freno a todas las iniciativas.

Ahora bien; ¿porqué gana Fleeta 20 mil pesetas por cantar media hora?

¿Porqué gana Ortega 20 mil pesetas por matar dos toros en una corrida?

La respuesta será esta, porque valen en su respectiva profesión y son los únicos.

Entonces ¿porqué no aplicamos a la Colonia esta sana doctrina?

Aquí siendo su única y principal riqueza la agricultura, no ha llegado nunca un entomologista, un micologista, un botánico, un sabio en materias de agricultura, primeramente porque no le han ofrecido nada para interesarle, después porque nadie ha pensado en esto.

Un día decía un americano en Madrid, que España que no tiene escuadra, tiene el mejor Ministerio de Marina del mundo, y yo digo

que Fernando Poo que no tiene agricultura, tiene la mejor Cámara Agrícola de Africa.

Estos hechos ponen al descubierto la inconsciencia suicida, la incapacidad manifiesta y el poco espíritu de colonización de los que han llegado y llegan aquí.

Las medianías, los jóvenes de espíritu festivo, que en razón de su edad, han de estar constantemente pensando en divertirse, bien o mal pagados no pueden realizar ninguna labor.

Y como venir a la Colonia hasta ahora ha sido un viaje de turismo de altura, pasándose la vida en peñas y casinos y delante del calendario, la situación de la Colonia en septiembre de 1936, es esta: "estamos igual que ayer"

Pero empecemos y miremos hacia delante pensando en el mañana.

Luego, generalizando las obras públicas, no mirando a los presupuestos, sino mirando las necesidades del país.

Enseguida invitando a competentes técnicos en agricultura tropical, para que organicen y nos enseñen; que vengan aquí hombres que a fuerza de estudios, ensayos, injertos, experimentos y pruebas de todo género, introduzcan en la Colonia nuevos cultivos que aseguren el resurgir económico del país, y a la sombra de estos técnicos, con sueldos dignos y trato de favor, se pueda crear una legión de hombres prácticos que al marcharse los sabios, aseguren la continuidad de su labor.

Que por la Sanidad se reglamente enseñada la prostitución con un reglamento rígido que imponga sanciones.

Que se fomente la entrada del indígena y el matrimonio del nativo, para que la población autóctona llegue a multiplicarse en pocos años.

Que se cree con carácter de necesidad pública la pequeña propiedad indígena, para que cada familia produzca lo necesario para alimentarse, deshaciendo la pesadilla de la falta de víveres del extranjero.

Que se enseñe al niño indígena a escribir y a trabajar simultáneamente, desterrando los vagos y los chulos, declarando el trabajo obligatorio como la primera de las necesidades públicas.

Que se oiga la voz de propios o extraños que conozcan las Colonias a fondo; porque los conocimientos de la Colonia no se adquieren por la fuerza, ni por amenaza; desde Cristo a Cajal, la experiencia ha demostrado

que la virtud y el talento, son patrimonio de los humildes. Y cuando esto se empiece cuando la máquina de la colonización esté en marcha, entonces podremos permitirnos otras expansiones.

Y si se considera necesario sanear el país, hay que empezar como empezó el Rey Ramiro el Monje, empezó por "arriba" dando con este acto de perfecta justicia, un ejemplo que sólo imitan los hombres conscientes de su deber.

El año 1936, año de luchas políticas, sociales y económicas, es año también de realidades, de obras y de labor fecunda, y esta labor sólo la pueden realizar los que de su vocación por la Colonia han hecho una verdadera religión, sin mirar el calendario, importándoles poco el sueldo, ni las horas de trabajo, y con estos, que son la carne viva de la realidad colonial, son pocos, pero hay que contar.

Mientras los literatos, los líricos y los pedantes, eclipsen las iniciativas de los valores reales, por razones que no puedo explicar, la Colonia, la Patria y el mundo, no serán nada.

Aquí a la Colonia no debe llegar ni uno más, que al llegar pronuncie la palabra, turismo, aquí se viene a colonizar y la colonización no tiene plazo, la colonización es *constante hasta la eternidad*.

Quizás haya quien quede defraudado y no vea en estas líneas una luz de esperanza, pero al articulista le queda el consuelo de su íntimo convencimiento, de que éste es el único camino de salvación.

Como decía aquel amigo de Canarias, un escrito firmado por unos no vale nada, mientras que el mismo firmado por otros más favorecidos, resulta una verdad que nadie se atreve a negar.

Mientras tanto, ocioso será referir nuestra duda, el horizonte no se despeja, y después de 158 años, Fernando Poo continúa siendo una Isla misteriosa.

Y si la verdad amarga, que nadie olvide que aun es más amarga la triste realidad.

A. Navarro Babiloni



## La Poda del Arbol del Cafeto

(Continuación)

*Ventajas.*— (1) No se necesita pericia para efectuar la poda; (2) se suelen obtener buenas cosechas durante la segunda y tercera estación; (3) se establece un ramaje sano y vigoroso; (4) el costo de la poda durante el segundo año es relativamente bajo.

*Desventajas.*— (1) La poda de hijos y mamones se hace difícil y costosa; (2) se facilita el desarrollo de chupones; (3) los pares de ramas primarias superiores se desarrollan con detrimento de las del centro y de las inferiores; (4) la "poda completa" tiende a que el ramaje crezca en forma de paraguas; (5) acelera la formación de ramas primarias superiores anormalmente grandes; (6) el nuevo ramaje tiende a crecer a través de la línea general de las primarias; (7) no se recoge cosecha alguna en la primera estación después de la "poda completa"; (8) la poda subsiguiente hay que efectuarla con mucha pericia y resulta cara.

Debe mencionarse, sin embargo, que hay ocasiones en que la "poda completa" es inevitable; por ejemplo, cuando el ramaje ha sufrido seriamente por efecto del granizo o de la antracnosis. En ambos casos, el acortamiento de las primarias sólo se efectuará cuando haya vegetación que indique el punto donde cortarlas.

*Poda de hijos y mamones, y centralización.*— Respecto a lo primero, el cafetero debe tener presente las funciones de la hoja, la cual, como ya se ha dicho, es un órgano de transpiración y también de elaboración de nutrimento. El objeto final de la poda de hijos y mamones es el de equilibrar estas dos funciones. Dejando un excesivo número de hojas la transpiración también es excesiva, si lo contrario ocurre, las reservas alimenticias merman. Un factor que no debe olvidarse es que durante ciertas épocas del año la caída de la hoja es muy intensa. Donde no se empleen las aspersiones para controlar la caída de las hojas, siempre hay que tener muy en cuenta la defoliación parcial que naturalmente se produce. Cuando la vegetación es tierna, no se necesita usar un cuchillo, sino que se la saca con la mano, con un movimiento en ángulo recto hacia la línea de crecimiento. Haciendo uso de un

cuchillo, se favorece el desarrollo de nueva vegetación.

Lo que llamamos "centralización" se aplica a la eliminación de los chupones y otra vegetación secundaria que crece cerca del tallo, lo que se hace de tiempo en tiempo, según sea necesario. Los chupones se desarrollan a expensas del ramaje fructífero, y hay que eliminarlos constantemente. La vegetación secundaria que crece cerca del tallo se elimina con el objeto de desviar la substancia alimenticia hacia los ramos productivos y mejorar la aireación.

**Producción excesiva.**—Otro asunto digno de atención es el tratamiento de los árboles cuya producción es excesiva. "Por excesiva" entendemos la que es superior a la capacidad del árbol. Un árbol de mucho follaje puede soportar una mayor cantidad de fruto (aun el doble) que otro de la misma edad y con menos follaje. El primero tiene una abundante cantidad de fruto; el del segundo es excesivo. Algunos cafeteros, para aliviar a un árbol cargado de fruto, cortan una parte del ramaje productivo; esta práctica puede perjudicar la cantidad del fruto y también la planta. Ello tiende a fomentar la antracnosis. El tratamiento lógico de tales árboles es el de recoger todo el fruto de las ramas verdes o inmaduras. Es absolutamente necesario no demorar esta operación hasta que los árboles den señales de antracnosis, o que las bayas se resuelvan amarillas y se aplasten, de resultas de la escasez de nutrimento en la planta. Los puntos que deseamos recalcar son: (1) evitar que el árbol entre en estado de contraer la antracnosis, lo cual afectaría a la producción de fruto al año siguiente; y (2) que es más económico recoger un pequeño porcentaje de café de buena calidad, que tener que separar la cosecha, la mayor parte de la misma constituida por bayas pequeñas y de inferior calidad.

(Continuará)

## NOTICIAS DE LA COLONIA

### DE SANTA ISABEL

**Sentimientos agradecidos.** Con motivo del fallecimiento de la M. Rda. Madre María Margineda, hemos recibido diferentes notas para la publicidad, reveladoras, del grato recuerdo que ha dejado su actuación en las indígenas de la Colonia; muchísimas de las cuales, en los 41 años de su vida colonial le deben el favor inestimable de una educación verdad.

No nos podemos resistir a publicar una de esas manifestaciones de gratitud, copiando literalmente lo que nos dice nuestro corresponsal de Batete:

"Como la mayoría de las mujeres del poblado de Batete, particularmente las de mayor edad, de las cuales muchas ya son abuelas, fueron amaestradas por la Madre María Margineda en el colegio de Basilé, tan luego como se tuvo noticia de su fallecimiento, a una sencilla invitación se unió todo el pueblo y tratóse en agradecimiento a tan celosa Madre, de cantar en sufragio de su alma un solemnisimo funeral. Así se verificó el viernes 28 de agosto pasado, asistiendo el pueblo en pleno, hombres y mujeres, chicos y grandes; porque todos se creían en alguna manera deudores de la venerable Madre, y a fuer de nobles y agradecidos, todo el pueblo a una cantó muy afinadamente, y como saben cantar solamente los batetenses, una polifónica misa de Requiem. ¡Cuán atenta les estaría escuchando la venerable Madre desde el cielo, viendo cuánto se acuerdan de ella sus hijos agradecidos! Muy bien para los nobles y agradecidos batetenses"

**La montonave Ibiza.** Regresó del Continente el día 9, disponiéndose, inmediatamente de anclar, a cargar en sus bodegas un buen cargamento de cocos y bananas, que se han estado preparando durante estos días, con destino al puerto de Barcelona. Para el día 11 está señalada la salida para el puerto de origen, admitiendo, además de la carga, correspondencia y pasaje.

**Sensible accidente.**—En la noche del 9 al 11 de los corrientes, en la casa de los Sres. de Vizoso en su finca de Banapá, ocurrió inesperadamente un accidente que ha llevado la consternación a aquel feliz hogar.

En los precisos momentos en que el Sr. Vizoso estaba dando una vuelta por el secadero y su Señora había salido de la habitación, sin poderse precisar el porqué, se produjo el incendio del mosquitero que protegía a la niña que se hallaba durmiendo y esto con tal rapidez, que aunque se acudió al momento, las quemaduras fueron de tal consideración, que no obstante el diligente auxilio del facultivo que acudió presuroso, falleció la niña al poco tiempo de producirse el accidente.

Por el conjunto de circunstancias que son de apreciar, el suceso ha llenado de honda pena a los padres de la niña; a numerosos amigos

han acudido a testimoniar su condolencia por el triste accidente, que ha privado a los Sres. de Vizoso del cariño de su hijita: a las 11 se ha celebrado el sepelio, constituyendo el acto una sincera demostración de sentimiento.

Nos asociamos al sentimiento por la irreparable pérdida que han sufrido los Sres. de Vizoso; pero sirvales de consuelo el pensar que si la han perdido para la tierra, la tienen ya ganada en el cielo.

**El Comandante y Oficiales de Marina.** La semana pasada y con rumbo desconocido salieron de San Carlos en la lancha "Fernando Poo", el Sr. Comandante y Oficiales del Crucero de Marina, "Méndez Núñez" que por orden gubernativa se hallaban desembarcados en aquella bahía; les acompañaron, el Sr. Delegado de San Carlos, Sr. Fontana y dos Sres. europeos.

Durante varios días ha constituido ello el objeto de variados comentarios y suposiciones, llegándose a saber posteriormente, que dichos Sres. habían desembarcado en Victoria, ignorándose como es natural el objetivo de sus determinaciones.

**En el hospital.** El sargento de la Guardia Colonial, D. Anastasio Núñez, hace varios días se encuentra hospitalizado, debido a un fuerte ataque de locura furiosa que ha sufrido: a estas horas continúa en tan lamentable estado.

El Sr. Núñez hace muy poco tiempo regresó del Continente, para en uso de licencia reglamentaria trasladarse a la Península; se disponía a hacerlo con la motonave "Ibiz"ª, cuando el triste accidente se lo ha impedido.

**Nuevo vice Consúl.** Habiendo cerrado la sucursal del Banco inglés en esta plaza, a cuya Gerencia iba anejo el cargo de Vice Consúl inglés en esta Colonia, ha sido nombrado para ese cargo el Gerente de la Casa John Holt, Sr. Molecey, muy conocido entre nosotros por los muchos años que lleva en nuestra Colonia y por las muchas simpatías de que goza, merced a su buen trato y excelentes cualidades personales. El nombramiento debe ser una satisfacción; para todos nuestro cordial saludo.

## SUPLICADO

*Abierta por el Gobierno de la República una suscripción encaminada al socorro de las víctimas de la tragedia que se está desarrollando en la Península, este Gobierno General es-*

*pera de todos los que, lejos de ella, sienten angustia en su corazón de españoles, que acudan a engrosarla prescindiendo de toda clase de sentimientos que no sean los humanitarios que se invocan; extendiéndose el llamamiento a los extranjeros residentes en la Colonia que desarrollan en ella su industria o su comercio y que sientan exaltados sus anhelos de fraternidad internacional.*

*Las aportaciones a la suscripción se reciben en la Secretaría General del Gobierno.*

*Santa Isabel, 5 de septiembre de 1936.*

## RADIOS DE PRENSA

*Noticias Delegado en radiar 7 septiembre a las 23,00*

Sector norte y noroeste: Hoy ha continuado el avance de nuestras tropas hacia León sin encontrar apenas resistencia. Han avanzado 20 kilómetros al Sur. Las columnas de Asturias no hallan apenas resistencia en su marcha hacia Galicia. Se ha comprobado el quebranto que sufre la disciplina de los facciosos. Frente de Aragón: En Huesca se opone débil resistencia por parte de los rebeldes esperando reducir sus focos en breve plazo. El entusiasmo de nuestras tropas es elevadísimo y ello obliga a los Jefes de columnas a contenerlos para evitar que se lancen en acciones parciales al asalto. Córdoba ha sido batida por nuestra artillería durante todo el día y se padecen en la población los horrores del hambre y la sed. En Extremadura el enemigo solo ha respondido débilmente a nuestros ataques. Se le han tomado varias posiciones. En Toledo la aviación bombardeó el Alcázar. Los sitiados están en los sótanos y desde hace horas no disparan.

*Día 8. Gabinete de prensa del Ministerio de Gobernación.*

Tropas leales siguen su avance hacia Granada ocupando lugares estratégicos. A pesar abundancia material los Jefes rebeldes faltos de hombres comienzan a darse cuenta de la gravedad de la situación. Las fuerzas de la República tienen en su poder casco ciudad Huesca y se espera en pocas horas sean dueños absolutos de toda la ciudad. Columna leal que opera en Almería ha realizado movimientos envolventes que produjeron resultados satisfactorios con captura de material y prisioneros pertenecientes a tropas regulares de Africa. En Toledo el fuego de nuestra artillería ha destruido dependencias que quedaban en pie del gobierno faccioso y derribado dependencias del Alcázar donde estaban mon-

tadas ametralladoras rebeldes. Queda expedito camino para acción definitiva.

*Boletín de prensa del Delegado de Estado en radiar. 8 sept.*

Frente norte y noroeste: El bombardeo iniciado a primera hora de la madrugada sobre Oviedo continúa hasta este momento sin interrupción. La ciudad está materialmente cer cada. En Sigüenza ha sido rechazado con éxito un pequeño contingente enemigo por nuestra aviación. Las columnas Valencianas prosiguen su avance hacia Teruel. En Huesca resisten en el interior de las casas algunos grupos rebeldes.

Frente Sur: Nuestras fuerzas han realizado servicios de descubierta sobre las avanzadas rebeldes. Se ha cambiado ligero fuego de fusilería.

Frente de Extremadura: En el sector de Talavera se afianzan nuestras posiciones. Se ha trabado un fuerte combate en que las fuerzas de la República llevando la iniciativa han hecho retroceder al enemigo como consecuencia de nuestra ofensiva. Desde Don Benito comunican que en aquel frente las tropas leales han hecho algunas incursiones cogiendo al enemigo prisioneros y algún material. En este momento las fuerzas del Gobierno cañonean con dureza el Alcázar de Toledo sin que los facciosos disparen un solo tiro. *Málaga*: Las fuerzas leales tomaron hoy el pueblo de Olvera en la provincia de Cádiz. Aunque la lucha fué intensísima el empuje de los leales arrolló al enemigo y los facciosos tuvieron que huir. Nuestras fuerzas en su avance llegaron hasta Ubrique a cuya población pusieron cerco. Con las operaciones de hoy se ha ampliado considerablemente la línea de fuego en este frente. En Zaragoza está cortada el agua y la situación de la ciudad es verdaderamente angustiosa. El espíritu de nuestras tropas es magnífico y se hallan excelentemente adiestradas. Nuestros aviones volaron sobre Córdoba y castigaron duramente los centros facciosos. Con la llegada de refuerzos es opinión general que muy pronto se llevará a cabo una operación defensiva en este frente. *Asturias*: El avance de la columna minera hacia León ha continuado en el curso del día de ayer sin encontrar apenas resistencia siendo conquistada por nuestras tropas veinte kilómetros en dirección Sur.

*Gabinete de prensa del Ministerio de la Gobernación.*

*Parte de Guerra, 9 de septiembre.*

Frente del Norte y Noroeste: Continúa el intenso bombardeo de la aviación y artillería sobre Oviedo. Algunos soldados fugitivos dicen que la situación es angustiosa en el interior de la ciudad. Desde 20 de julio no han entrado en la capital más víveres que algunos arrojados por la aviación.

Frente de Aragón: Nuestra artillería ha bombardeado la estación de Almudévar que está ardiendo. *Toledo*: Durante toda la mañana la artillería leal no ha dejado de bombardear el Alcázar. La infantería ataca a los rebeldes con granadas de mano y dinamita. Los rebeldes se han refugiado en Capuchinos. A última hora de ayer se presentaron en nuestras filas tres soldados evadidos del Alcázar.

Parte de Extremadura: Nuestras fuerzas han obligado a los rebeldes a abandonar Llerena refugiándose en Mérida. Talavera está siendo bombardeada desde el amanecer por nuestra artillería habiendo causado daños en los edificios y bajas vistas a los sediciosos.

Frente Sur: En el sector del Carpio la aviación ha actuado con eficacia durante toda la mañana.

Frente del Guadarrama: Nuestras tropas ocupan las mejores posiciones estratégicas desde hace varios días. En el de hoy no ha habido novedad, cinco desertores llegados a nuestras filas hablan de la desmoralización de los rebeldes.

Los soldados peninsulares se niegan a hacer fuego. Cuando se les obliga a disparar procuran no hacer blanco. Las deserciones se suceden y ha habido algunos conatos de resistencia activa.

---

JOSE SEGORBE DOMINGO

Factoría fundada en 1936—Annobón

EXPORTADOR DE

Café, Cacao, Cocos,

Almendra y Aceite de palma,

Miraguano de palmera para almohadas y colchones.

---

Impr. de los Misioneros 1936.